

ESCOLA CAMPS ELISIS



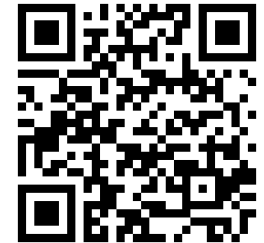
LLEIDA

Guia d'escolarització. Què cal saber sobre la nostra escola?



Education Guide

What you should know about our school?



La Nostra Escola

CALENDARI ESCOLAR

Les classes s'inicien el 12 de setembre i acabaran el 22 de juny.

Vacances de Nadal: Del 23 de desembre al 7 de gener (ambdós inclosos).

Setmana Santa: Del 24 de març al 2 d'abril (ambdós inclosos)

Dies festius de lliure disposició:

- 13 d'octubre
- 7 de desembre
- 30 d'abril

Festes Locals:

- 29 de setembre
- 11 de maig

Festes a l'escola:

Castanyada: 31 d'octubre

Santa Cecília: 22 de novembre

Nadal: 22 de desembre

Dia de la pau: 30 de gener

Sant Jordi: 23 d'abril

Dia del Medi Ambient: 5 de juny

Festa de fi de curs: 15 de juny

Festa Comiat Sisè: 22 de juny



Our School

CALENDARI ESCOLAR

Classes will be beginning on September 12 and end on June 22.

Christmas Vacation: from 23 December to 7 January (inclusive)

Easter: from March 24 to April 2 (inclusive)

Holidays freely available:

- October 13
- December 7
- April 30

Bank Holidays:

- September 29
- May 11

Holidays in school:

Chestnut: October 31

Santa Cecília: 22 November

Christmas: 22 December

Peace Day: January 30

Saint George: April 23

World Environment day: June 5

End of Year Party: June 15

Sixth Year Farewell party: June 22



La Nostra Escola

HORARI ESCOLAR

L'horari de classes és:

Matí de 9:00 a 12:30 hores

Tarda de 15:00 a 16:30 hores

HORARI D'ATENCIÓ A LES FAMÍLIES

- Cada tutor informarà del seu horari durant la reunió d'inici de curs. (Es prega que concerteu prèviament les entrevistes)
- Direcció: De dilluns a divendres de 9:00 a 09:50 (Concertar cita prèvia).
- Secretaria: Dimarts i dijous de 9:00 a 13:00 i de 15:00 a 17:00 hores.

REUNIONS GENERALS D'INICI DE CURS

Educació Infantil: 20 de setembre (16:45 hores)

Educació Primària: 4 d'octubre (16:45 hores)



Our School

SCHOOL HOURS

The class schedule is:

Morning 9:00 to 12:30

Afternoon 15 to 16:30

HOURS FOR FAMILIES

- Each supervisor informed of your schedule during the course of start-up meeting. (Please also arrange pre-interviews).
- Direction: Monday to Friday from 9:00 to 9:50 (Arrange an appointment).
- Secretariat: Tuesday and Thursday from 9:00 to 13:00 and 15:00 to 17:00.

HOME COURSE OF GENERAL MEETINGS

Preschool: September 20 (16:45 h)

Primary: October 4 (16:45 h)



La Nostra Escola

LLIURAMENT D'INFORMES

Educació Infantil: 2 de febrer i 25 de juny

Educació Primària: 22 de desembre, 23 de març i 25 de juny



ENTRADES I SORTIDES DE L'ESCOLA

- **Educació Infantil:** L'entrada i sortida dels alumnes d'Educació Infantil es farà per la zona del seu pati (entrada als Camps Elisis).
- **Educació Primària:** Els alumnes de Primària entraran i sortiran per la porta principal del carrer Sta. Cecília. Els alumnes de Cicle Inicial no sortiran del recinte escolar si no hi sou per recollir-los.
- Per facilitar l'ordre a les sortides i entrades dels alumnes de Primària, us demanem que espereu als vostres fills fora dels recinte escolar.

MATERIAL ESCOLAR

Cada mestre/a proporciona un llistat de material bàsic. Pel bon funcionament del curs es necessari que tots als alumnes el tinguin.

Es paga una quota de **75 €** (per fotocòpies, material fungible, dossiers, ...)

Tot el material ha d'anar marcat amb el nom i cognom. La roba, a més, amb una tireta per poder penjar-la.

Our School

DELIVERY OF REPORTS

Preschool: 2 February and 25 June

Primary School: 22 December, 23 of March and 25 of June

ENTRANCES AND EXITS OF THE SCHOOL



- **Preschool:** The entry and exit of students from Kindergarten will be in the area of your yard (entrance to the Champs Elysees.)
- **Primary Education:** Primary pupils enter and leave through the main door of the street Sta. Cecilia. Indicate the smallest, if any, not leave the school grounds if there are to pick them up. In order to facilitate the exits and entrances, we ask that you wait for your children outside the school grounds.

SCHOOL EQUIPMENT

Each teacher provides a list of basic equipment. For the smooth running of the course the students must all have.

It pays a fee of **75 €** (for photocopying, consumables, ...)

All materials must be marked with the name and surname. Clothes, also with a label to hang on.

La Nostra Escola

MATERIAL DEL MENJADOR

- Tovallons amb goma per canviar diàriament.
- Necesser personal amb pinta i una ampolleta de colònia.
- Una capsa de mocadors de paper.
- **Pels alumnes de P3:** llençol amb gomes per les hamaques de dormir (marcat amb lletres grans).
Mida de l'hamaca: 132 cm x 58 cm.



L'ESMORZAR A L'ESCOLA

L'escola aposta per una educació sostenible, per la qual cosa continuarem portant l'esmorzar **en una carmanyola** evitant l'ús de paper d'alumini.

Aconsellem que per beure el més saludable és **aigua**, evitant suc i làctics.

Els **divendres** és el DIA DE LA FRUITA i cal portar-ne des de casa.

Periòdicament l'escola oferirà fruita per esmorzar facilitada pel Departament d'Agricultura però només serà un complement de l'esmorzar que els nens portaran des de casa.

Per un esmorzar saludable, **cal evitar la pastisseria industrial.**



Our School

MATERIAL OF THE DINING

- Napkins with rubber to change daily.
- Personal needs with a pint and a cologne bottle.
- A box of paper handkerchiefs.
- **For the students of P3:** sheet with gums for sleeping decks (marked with large letters). Size of the hammock: 132 cm x 58 cm.



BREAKFAST IN THE SCHOOL



The school is committed to sustainable education, so we will continue to bring breakfast in a **carmanyola** avoiding the use of aluminum foil.

We advise that drinking the healthiest is **water**, avoiding juices and dairy products.

Friday is the DAY OF THE FRUIT and you have to take it from home.

Periodically the school will offer fruit for breakfast provided by the Department of Agriculture but will only be a complement to the breakfast that children will bring from home.

For a healthy breakfast, **you need to avoid industrial pastry.**



La Nostra Escola



BATA I XANDALL

- Cal l'ús de la **bata** a Educació Infantil i a Cicle Inicial de Primària. *La trobareu al despatx de l'AMPA.*
- Per l'activitat d'**Educació Física a Primària** s'ha de portar el **xandall de l'escola** i **calçat esportiu de recanvi** per anar al pavelló. El xandall es ven al **despatx de l'AMPA de l'Escola**
- En el cas dels alumnes d'educació infantil, per l'activitat de **Psicomotricitat** es recomana l'ús de la **samarreta** de l'equipació de l'escola.

SALUT A L'ESCOLA



- Els nens/es que presentin un **estat febril o malaltia infecciosa** hauran d'**abstenir-se de venir a l'escola**. En cas que qualsevol alumne es trobi malament durant la jornada escolar, s'avisarà els pares perquè vinguin a buscar-lo i el portin al servei mèdic.
- No es donarà, ni es deixarà prendre cap medicament, sense una **recepta del metge** que indiqui el **nom de l'alumne**, la **pauta** i el **nom del medicament** que ha de prendre.
- Els pares hauran de **signar**, també, la corresponent **autorització** perquè es pugui prendre el medicament a l'escola.

Our School



BATA AND TRACKSUIT

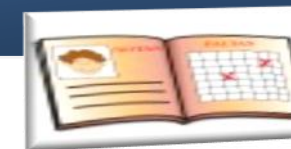
- The use of the robe in Childhood Education and the Primary Initial Cycle is required. You will find it at the AMPA office.
- For the activity of **Physical Education in Primary** school towels and sports shoes should be carried to go to the pavilion. The track is sold at the office of the School's **AMPA**
- In the case of the students of infant education, for the activity of **Psychomotor** activity it is recommended the use of the t-shirt of the equipación of the school.

HEALTH AT SCHOOL



- Children who have a febrile or infectious disease **should refrain from coming to school**. In case any student is found ill during the school day, parents will be advised to come and fetch him and take him to the medical service.
- It will not be given, nor will it be taken to take any medication, without a **prescription from the doctor** indicating the name of the student, the guideline and the name of the medicine that must be taken.
- Parents must also **sign** the corresponding **authorization** to take the medication in the school

La Nostra Escola



PAUTES D'ORGANITZACIÓ I FUNCIONAMENT

- L'escola té unes Normes d'Organització i Funcionament que cal seguir per un bon desenvolupament de la tasca educativa i una bona convivència entre tots. És molt important la relació escola-família i per tant val la pena mantenir una bona comunicació amb la tutora.
- L'assistència a classe és obligatòria i cal informar de qualsevol anomalia al mestre-tutor/a de l'alumne. Els pares han de justificar per escrit o per telèfon les absències o retards dels seus fills.
- És imprescindible la puntualitat en les hores d'entrada a l'escola. La porta d'accés del pati es tancarà 5 minuts després de les hores d'entrada. La porta d'entrada a l'escola pels alumnes d'educació infantil és únicament la del seu pati.
- A les entrades, els pares evitaran anar a les classes a fi de no destorbar la tasca docent. Les notificacions s'han d'anotar a l'agenda o el mateix alumnat ho comunicarà al tutor/a. Per qüestions administratives, se'ls atindrà en l'horari de secretaria.
- Durant l'horari lectiu no es deixarà sortir cap alumne del centre. Els pares hauran de venir a buscar-lo i signar la corresponent justificació.
- Continuarem establint la comunicació amb les famílies mitjançant circulars o notificacions que es donaran a l'alumnat dins la motxilla o bé a l'agenda. Tot i això augmentarem l'ús del correu electrònic com a mesura d'estalvi de paper per la qual cosa necessitem que les famílies ens acabeu de facilitar el vostre correu electrònic.
- No està permès menjar llaminadures dins del recinte escolar. Es recomana que tampoc se'n portin pels aniversaris. Igualment no es poden portar joguines a l'escola.

Our School

PAUTS OF ORGANIZATION AND OPERATION



- The school has Rules of Organization and Operation that must be followed for a good development of the educational task and a good coexistence between all. The school-family relationship is very important and therefore it is worthwhile to maintain a good communication with the tutor.
- Class attendance is mandatory and the student's teacher-guardian must be informed of any anomaly. Parents should justify in writing or by telephone the absences or delays of their children.
- Punctuality in the hours of entry to the school is indispensable. The gateway to the patio will be closed 5 minutes after the entry hours. The gateway to the school for children's education is just that of your yard.
- At the entrances, the parents will avoid going to the classes in order not to disrupt the teaching task. Notifications must be recorded on the agenda or the students themselves will notify the tutor. For administrative matters, they will be served at the secretary's office hours
- During the school hours, no student from the center will be allowed to leave. Parents will have to come and fetch it and sign the corresponding justification.
- We will continue to establish communication with families through circulars or notifications that will be given to students in the backpack or on the agenda. However, we will increase the use of email as a means of saving paper so that we need families to finish providing us with your email.
- It is not allowed to eat sweets inside the school grounds. It is recommended that they should not be taken for birthdays either. Also toys can not be carried out at school.

Membres del Consell Escolar

<i>Equip Directiu</i>	<i>Altres representants</i>
Jordi Porta Sans (director) Xavier Gimó Ribes (cap d'estudis) Carolina Carrillo Martín (secretària)	Montse Mínguez Garcia (Ajuntament) M ^a Alba Reig Castells (PAS)
<i>Professorat</i>	<i>Mares i Pares d'alumnes</i>
Úrsula Galitó Gallart Xavier Calvo Godoy Roser Ribot Barri Aurèlia Mor Paris Rosa Mari Ribes Pallisé	Lacramioara Anghelus Joanna Kizielewicz Beata Kubis Verónica López Rojas Houssna Zemzoum (AMPA)



Member of the School Council

<i>Management Team</i>	<i>Others representatives</i>
Jordi Porta Sans (director) Xavier Gimó Ribes (cap d'estudis) Carolina Carrillo Martín (secretària)	Montse Mínguez Garcia (Ajuntament) M ^a Alba Reig Castells (PAS)
<i>Teachers</i>	<i>Parents of students</i>
Úrsula Galitó Gallart Xavier Calvo Godoy Roser Ribot Barri Aurèlia Mor Paris Rosa Mari Ribes Pallisé	Lacramioara Anghelus Joanna Kizielewicz Beata Kubis Verónica López Rojas Houssna Zenzoum (AMPA)

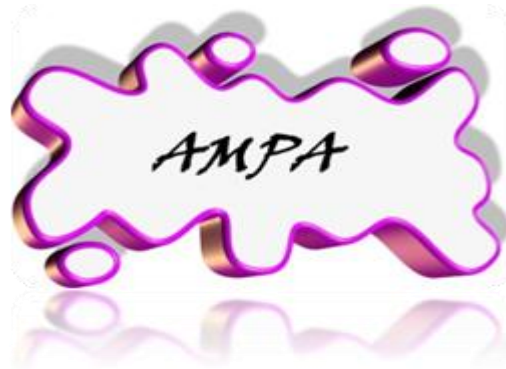


L'Associació de Mares i Pares dels Alumnes

QUÈ ÉS L'AMPA?

L'AMPA és l'Associació de Mares i Pares que hi ha a l'escola. És una associació sense afany de lucre, que té entre les seves finalitats:

- Facilitar la participació
- La gestió d'activitats extraescolars
- L'acollida matinal
- La gestió de llibres i material escolar per l'inici de curs
- La col·laboració per la millora de l'escola en l'adquisició d'equipaments
- La col·laboració en les sortides escolars
- Organització d'activitats per a mares i pares
- La col·laboració en les festes i celebracions



The Association of Parents of Students

WHAT IS THE AMPA?

AMPA is the Association of Parents who are in school. Is a non-profit organization, which has among its objectives:

- Facilitate participation
- Management of extracurricular activities
- The morning host
- Management of books and school supplies for the start of the course
- The co-operation to improve the school in the acquisition of equipment
- Co-operation the school outings
- Organization of activities for parents
- The co-operation at parties and celebrations



L'Associació de Mares i Pares dels Alumnes de l'Escola

MEMBRES I HORARI D'ATENCIÓ AL PÚBLIC

Presidenta: Joanna Kizielewicz
Vicepresident: Douglas Jiménez Rondon
Tresorera: Teresita Pérez Casales
Secretària: Maria Teresa Molina Rech
Vocal: Houssna Zemzoum
Vocal: Cristina Gómez Suárez

Horaris d'atenció:

Dilluns

De 09:00 a 10:00 del matí

Dimarts i Dijous

De 16:30 a 17:45 de la tarda



The Association of Parents of Pupils of the School

MEMBER AND HOURS TO THE PUBLIC

President: Joanna Kizielewicz
Vice-president: Douglas Jiménez Rondon
Treasurer: Teresita Pérez Casales
Secretary: Maria Teresa Molina Rech
Vocal: Houssna Zemzoum
Vocal: Cristina Gómez Suárez

Public Opening Hours

Monday

9:00 to 10:00

Tuesday and Thursday

16:30 to 17:45



Altres Qüestions...

PROJECTES D'ESCOLA

- **PROJECTES AMBIENTALS / AGENDA 21:** té com a objectiu principal desenvolupar els programes d'actuació de l'Agenda 21 dins la Xarxa d'escoles per la sostenibilitat de Catalunya.
- **BIBLIOTECA ESCOLAR:** fomentar el gust per la lectura i una cultura de la informació que promoció lectors motivats i independents.
- **APADRINAMENT LECTOR:** L'apadrinament és l'ajuda o acompanyament en el camí lector que poden efectuar els lectors més grans a lectors que s'estan iniciant, una relació entre padri i fillol que molt cops va més enllà de la pròpia tasca d'ajut en la lectura. Són moments d'intercanvi de lectura molt interessants entre els alumnes de cycle inicial i alumnes de cycle superior.
- **PROJECTE ELS MITJANS DE COMUNICACIÓ:** és un projecte intercicles que duem a terme dins l'àmbit lingüístic on els nostres alumnes treballen un cop per setmana en grups reduïts la premsa escrita (cycle inicial), la ràdio (cycle mitjà) i la televisió (cycle superior) dues sessions seguides tot potenciant l'ús de les noves tecnologies.
- **PLA DE TREBALL DE LENGUA I MATEMÀTIQUES:** per un millor aprofitament d'aspectes relacionats amb el raonament lògic, el càlcul mental, la resolució de problemes, la lectura eficaç, la comprensió lectora i velocitat lectora mitjançant metodologies actives.
- **PROJECTE BRESCOLA:** projecte on es potencia la coneixença lúdica i emocional amb els alumnes més petits del barri (Escola Bressol de Cappont).
- **PROJECTE ESCOLES DEL BARRI:** on es planifiquen activitats conjuntes amb la resta de les escoles del barri.
- **ACORD DE CORRESPONSABILITAT:** per la millora dels resultats educatius i la cohesió social, tot fomentant l'ús de les TIC a les aules.
- **PLA DE LENGUES ESTRANGERES:** per fomentar l'expressió oral en llengua anglesa des de P4 i la seva utilització en altres àrees.
- **PLA CATALÀ DE L'ESPORT:** activitats extraescolars esportives per fomentar la cohesió social amb col·laboració amb l'AMPA.
- **PROJECTE ESTONES DE JOC:** una sessió mensual, els alumnes més grans de l'escola fan activitats i jocs amb els més petits a l'hora d'Educació Física. v
- **PROJECTE "ESCOLA OBERTA AL SABER":** l'objectiu principal d'aquest projecte és que les famílies participin, col·laborin i s'impliquin en la vida quotidiana de l'escola i crear situacions de conversa entre els alumnes. És un projecte participatiu i col·laborador entre família – escola, i entre pares – fills (vinculació afectiva i de compromís família – escola).
- **PROJECTE ARTÍSTIC:** tallers intercicles on tots els alumnes des de P3 fins a 6è, treballen de manera artística autors, tècniques de dibuix, rolepals en llengua anglesa, experiments, I conèixer Lleida. El Projecte acaba al mes de maig amb una Mostra Final de Projecte on els alumnes expliquen als seus companys aquesta magnífica exposició amb tots els treballs que s'han realitzat al llarg del curs.

Another Questions...

SCHOOL PROJECTS

- **ENVIRONMENTAL PROJECTS / AGENDA 21:** Its main objective is to develop the Agenda 21 action programs within the Network of schools for the sustainability of Catalonia.
- **SCHOOL LIBRARY:** promote reading pleasure and a culture of information that promotes motivated and independent readers.
- **APPEAL READER:** Sponsorship is the help or accompaniment in the reader's path that can be made by the greatest readers to readers who are beginning, a relationship between godfather and godfather who goes beyond the task of self- Help in reading These are moments of very interesting reading interchange between the students of initial cycle and upper cycle students.
- **PROJECT MEANS OF COMMUNICATION:** it is an intercicles project that we carry out in the linguistic field where our students work once a week in small groups the written press (initial cycle), the radio (medium cycle) and the television (Upper cycle) two sessions followed by promoting the use of new technologies.
- **LANGUAGE AND MATHEMATICAL WORK PLAN:** for a better use of aspects related to logical reasoning, mental calculation, problem solving, effective reading, reading comprehension and reading speed through active methodologies.
- **BRESCOLA PROJECT:** a project that fosters ludic and emotional knowledge with the smallest students in the neighborhood (Nursery School of Cappont).
- **PROJECT ESCOLES DEL BARRI:** where joint activities are planned with the rest of the neighborhood's schools.
- **CORRESPONSIBILITY AGREEMENT:** for the improvement of educational results and social cohesion, while encouraging the use of ICT in classrooms.
- **FOREIGN LANGUAGE PLAN:** to promote oral expression in English from P4 and its use in other areas.
- **CATALAN SPORTS PLAN:** sports extracurricular activities to promote social cohesion in collaboration with the AMPA.
- **PROJECT STONES OF GAME:** a monthly session, the greatest students of the school do activities and games with the smallest ones at the time of Physical education.
- **"SCHOOL ABOUT KNOWLEDGE" PROJECT:** The main objective of this project is for families to participate, collaborate and get involved in the daily life of the school and create situations of conversation among students. It is a participatory and collaborative project between family - school, and between parents - children (affective relationship and commitment family - school).
- **ARTISTIC PROJECT:** workshops intercicles where all students from P3 to 6th, work in an artistic way authors, drawing techniques, role-playing in English, experiments, and getting to know Lleida. The Project ends in May with a Final Project Show where students explain to their classmates this magnificent exhibition with all the works that have been done throughout the course.

Altres Qüestions...

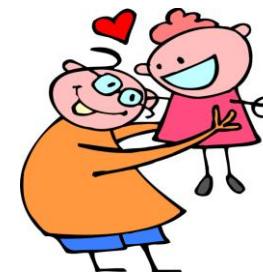
AJUDA AL TEU FILL...



Sigues puntual en portar-lo i recollir-lo.



Ajuda'l a preparar la seva motxilla amb l'equip i el material necessari.



Valora els seus avenços i esforços.



Prepara-li un esmorzar saludable.



Segueix la seva agenda i ajuda'l a organitzar el seu temps lliure.



Parla, sempre que calgui, amb la seva tutora o tutor.

Another Questions...

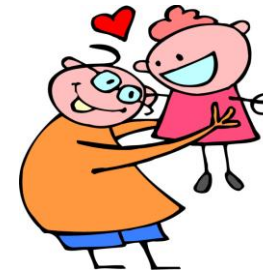
HELP YOUR CHILD.



Be punctual and bring it to collect it.



Help them prepare their backpack with the necessary equipment and materials.



Evaluate your progress and efforts.



Prepare him a healthy breakfast.



Keep your diary and help it to organize your free time.



Speak, if necessary, with his tutor or guardian.



escola **campus elisis**